



## Asamblea General

Distr. general  
28 de septiembre de 2012

Original: español

---

### Sexagésimo séptimo período de sesiones

Tema 8 del programa

### Debate general

#### **Carta de fecha 26 de septiembre de 2012 dirigida al Presidente de la Asamblea General por el Representante Permanente de Chile ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de adjuntar a la presente carta el texto de la declaración escrita de la delegación de Chile (véase el anexo), en ejercicio del derecho a réplica a la intervención del Presidente del Estado Plurinacional de Bolivia, Evo Morales, del 26 de septiembre de 2012 en el sexagésimo séptimo período ordinario de sesiones de la Asamblea General. Mucho le agradecería disponer que la presente carta y su anexo se distribuyeran como documento de la Asamblea.

(Firmado) Octavio **Errázuriz**  
Embajador  
Representante Permanente



**Anexo de la carta de fecha 26 de septiembre de 2012  
dirigida al Presidente de la Asamblea General por el  
Representante Permanente de Chile ante las  
Naciones Unidas**

**Réplica de Chile a la intervención del Presidente del  
Estado Plurinacional de Bolivia, Evo Morales, del 26  
de septiembre de 2012 en el sexagésimo séptimo  
período ordinario de sesiones de la Asamblea General  
de las Naciones Unidas**

El Presidente del Estado Plurinacional de Bolivia se ha referido, en su intervención en el sexagésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, a la relación bilateral con Chile y a su aspiración de alcanzar un acceso soberano al Océano Pacífico, por territorio chileno.

Chile, al ejercer su derecho a réplica, reitera y precisa que entre Chile y Bolivia no existen asuntos territoriales pendientes. Ellos quedaron resueltos en el año 1904 mediante la suscripción, libre y consentida, del Tratado de Paz y Amistad entre ambos países. El Tratado, negociado válidamente más de 20 años después que el conflicto había cesado, aprobado por los parlamentos chileno y boliviano y ratificado por ambos Gobiernos, se encuentra plenamente vigente y en observación ininterrumpida por ambas partes.

No obstante la ausencia de relaciones diplomáticas formales, Chile ha trabajado y se ha esmerado en dar pleno y oportuno cumplimiento a todas las cláusulas del Tratado de Paz y Amistad de 1904. El régimen de libre tránsito que Chile otorga a favor de Bolivia ha sido cabalmente implementado, y su aplicación ha sido extendida y modernizada conforme a los nuevos sistemas de transporte y a las regulaciones internacionales. Las facilidades que hoy se otorgan a Bolivia superan ampliamente a las previstas en la Convención sobre el comercio de tránsito de los Estados sin litoral, y nuestro país —como Estado de tránsito— ha destacado la importancia que otorga a la cooperación en torno a este régimen, en las instancias pertinentes.

Bolivia carece de un supuesto derecho de acceso soberano al mar por territorio chileno como lo pretende sugerir el Presidente Morales. Tampoco existe una violación o incumplimiento del Tratado de Paz y Amistad de 1904.

Bolivia ha adoptado posiciones contrarias al espíritu de diálogo que debe animar a ambos Gobiernos. Hacemos presente ante la Asamblea General que la Constitución del Estado Plurinacional de Bolivia, aprobada en el año 2009, ha introducido disposiciones que contravienen el marco del derecho internacional que rige la convivencia pacífica entre las naciones, y que son, por tanto, inoponibles a nuestro país. Chile ha hecho expresa reserva de dichas normas constitucionales y del artículo 267 y transitorio noveno de la Constitución boliviana.

Nuestro país ha estado y estará dispuesto a dialogar con Bolivia sobre la base del pleno respeto al Tratado de Paz y Amistad de 1904 y otros tratados bilaterales vigentes.

Finalmente, reiteramos que, tratándose de un asunto estrictamente bilateral, la Organización de las Naciones Unidas, así como cualquier otro foro internacional, carece de competencia para conocer o pronunciarse sobre materias relacionadas con su integridad territorial, en particular cuando ellas se encuentran amparadas en tratados de límites vigentes.

---